Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Znalazłem Dawida, mego sługę, Pomazałem go mym świętym olejem,\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Znalazłem mego sługę Dawida I namaściłem go mym świętym olejem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Moja ręka będzie przy nim i wzmocni go moje ramię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Znalazłem Dawida, sługę mego; olejkiem świętym moim pomazałem go. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nalazłem Dawida, sługę mego, pomazałem go olejkiem świętym moim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Znalazłem Dawida, sługę mojego, namaściłem go świętym olejem moim, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Znalazłem Dawida, sługę mego, Namaściłem go świętym olejem moim, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Znalazłem Dawida, Mojego sługę, namaściłem go swoim świętym olejem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Znalazłem sługę mego Dawida, namaściłem go moim świętym olejem, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Znalazłem Dawida, sługę mego, moim świętym olejem namaściłem go. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Znalazłem Mojego sługę Dawida; przez olej namaściłem go Mym pomazaniem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z nim niezachwianie będzie moja ręka, jego też wzmocni moje ramię. |

1. 1) Pomazałem go, (biorąc) z mojego świętego oleju 4QPs x. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>90 13:14</x>; <x>90 16:12-13</x>; <x>510 13:22</x> [↑](#footnote-ref-3)